



Urząd Miasta
Szczecin



Kommunalgemeinschaft
POMERANIA e.V.

Punkt Kontaktowo-Doradczy dla polskich i niemieckich obywateli

Kontakt und Beratungsstelle für deutsche und polnische Bürger



Projekt dofinansowany przez Unię Europejską
ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.

Löcknitz, 20-02-2018



Urząd Miasta
Szczecin

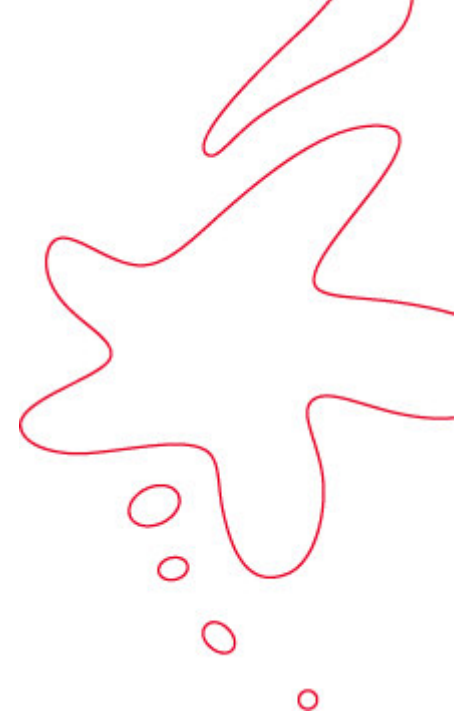
PARTNERZY PROJEKTU PROJEKTTRÄGER

Partner wiodący/ Lead-Partner

Gmina Miasto Szczecin/Gemeinde Stadt Szczecin
Piotr Krzystek, Prezydent Miasta/Stadtpäsident

Partner projektu/ Projektpartner

Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA e. V.
Andrea Gronwald, prezes związku/Geschäftsführerin



Projekt dofinansowany przez Unię Europejską
ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.



BUDŻET I CZAS TRWANIA BUDGET UND ZEITRAUM

01.07.2016 – 31.12.2020

Partner	EFRR/ EFRR	Budżet całkowity Gesamtbudget
Gmina Miasto Szczecin Gemeinde Stadt Szczecin	€ 225.661,20	€ 265.483,77
Związek Komunalny POMERANIA Kommunalgemeinschaft POMERANIA	€ 518.464,52	€ 609.958,26
Suma/Summe	€ 744.125,72	€ 875.442,03



Urząd Miasta
Szczecin



WCZEŚNIEJSZE EDYCJE PROJEKTU VORHERIGE PROJEKTZEITRÄUME



Otwarcie Punktu Kontaktowo-Doradczego w Löcknitz,
15.04.2009 (edycja 04/2009-03/2011)
Eröffnung der Kontakt- und Beratungsstelle in Löcknitz,,
15.04.2009 (Zeitraum 04/2009-03/2011)



Otwarcie Punktu Kontaktowo-Doradczego w Szczecinie
w maju 2011 (edycja 04/2011-03/2014)
Eröffnung der Kontakt- und Beratungsstelle in Szczecin
im Mai 2011 (Zeitraum 04/2011-03/2014)



Projekt dofinansowany przez Unię Europejską
ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.

567865309125689000017200542671243876129087615237890125412678012870909756251276543987654320965434367980116253478935267809876345267918790126543908765990987643216543178907639001234654327890654367801254378901245690876124567865309125689000017200542671243876129087615237890125412678098125678001098712453267512478651790012543678125699995347011



WCZEŚNIEJSZE EDYCJE PROJEKTU VORHERIGE PROJEKTZEITRÄUME

1 .01.04.2009 – 30.03.2011

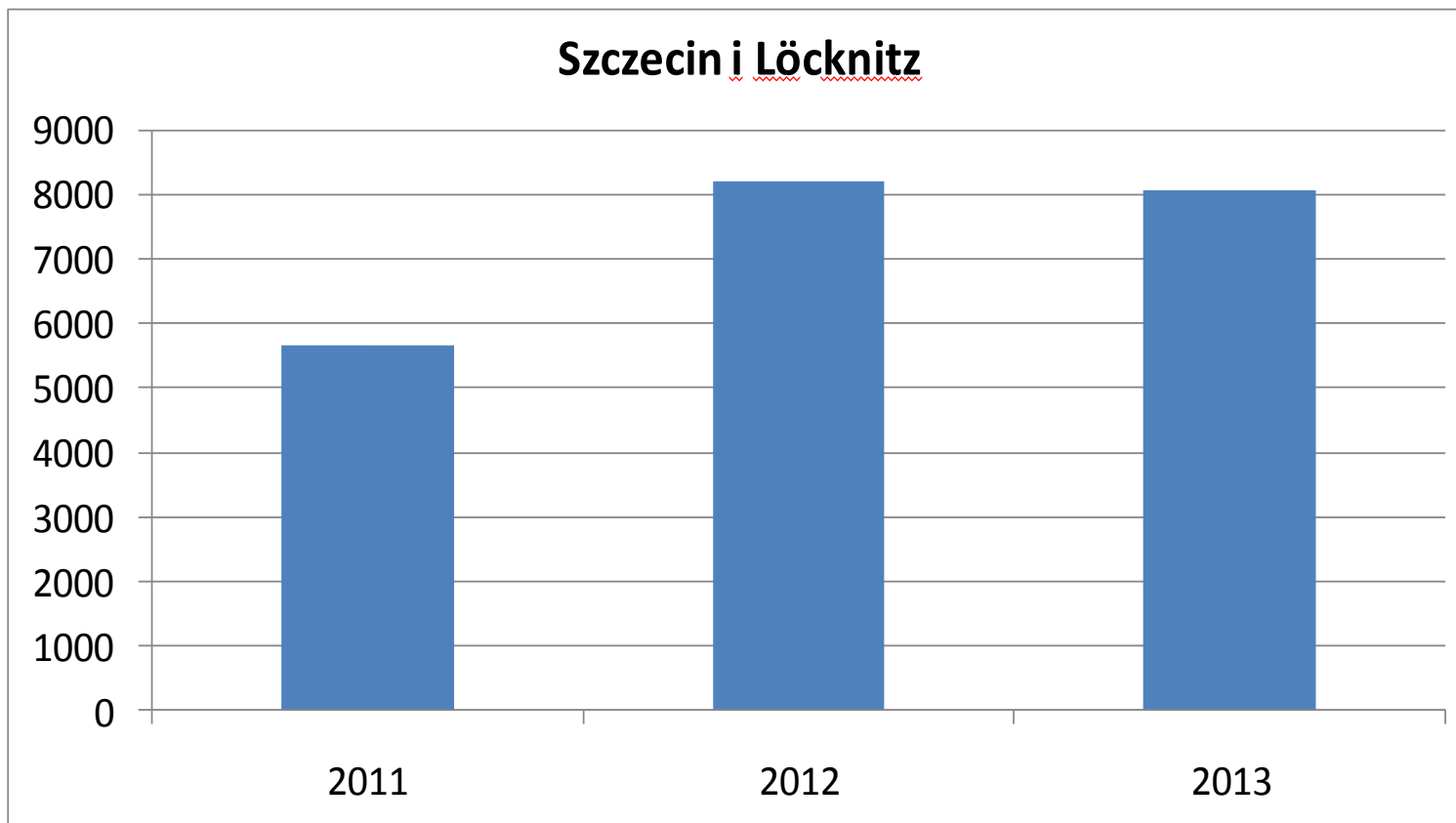
2. 01.04.2011 – 31.03.2014

3. 01.07.2016 – 31.12.2020

	Beratungen	Ausfüllhilfe	Schreiben	Telefonate	Übersetzungs- leistungen	Ansprech- partner	Unterstützung für Behörden
I. Projekt Löcknitz	1653	1129	987	1908	2086	505	159
II. Projekt Löcknitz	5322	3470	2731	4340	6246	934	349
II. Projekt Szczecin	1818	158	191		265	108	59



Liczba zapytań w latach 2011-2013 / Anfragen in den Jahren 2011-2013





Urząd Miasta
Szczecin



INT 13 – Punkt Kontaktowo-Doradczy Kontakt- und Beratungsstelle 01.07.2016 - 31.12.2020



Podpisanie porozumienia partnerskiego
Przez Krzysztofa Soska i Andrea Gronwald,
czerwiec 2016 / Unterzeichnung der
Partnerschaftsvereinbarung durch
Krzysztof Soska und Andrea Gronwald,
Juni 2016



Punkt Kontaktowo – Doradczy w Biurze Obsługi
Interesantów, Urząd Miasta Szczecin / Kontakt-
und Beratungsstelle in der Stadtverwaltung
Szczecin



GŁÓWNY CEL PROJEKTU / PROJEKTZIELE

GŁÓWNY CEL PROJEKTU	PROJEKTZIELE
Intensyfikacja współpracy instytucji w kontekście transgranicznym	Intensivierung der Zusammenarbeit von Institutionen im grenzübergreifenden Kontext
▪ wyzwania dla urzędów i instytucji związane z zajmowaniem się sprawami transgranicznymi ▪ założone w projekcie rozwiązania wspierają budowę, względnie rozwój transgranicznych kompetencji instytucjonalnych.	▪ Herausforderung für Ämter und Institutionen über den Umgang mit grenzüberschreitenden Anliegen ▪ Die im Projekt angestrebten Lösungen fördern die Etablierung bzw. Weiterentwicklung grenzüberschreitender institutioneller Kompetenzen.



REZULTATY PROJEKTU / PROJEKTERGEBNISSE



REZULTATY PROJEKTU	PROJEKTERGEBNISSE
• intensyfikuje współpracę instytucji we wszystkich obszarach tematycznych, • zwiększa wiedzę i znajomość o sąsiedzie • inicjuje i ustanawia długofalowe formy współpracy między instytucjami, podmiotami lokalnymi i mieszkańcami.	• es stärkt die institutionelle Zusammenarbeit in allen Themenbereichen, • erhöht das Wissen und die Kenntnisse über den Nachbarn, • initiiert und etabliert langfristige Formen der Zusammenarbeit zwischen den Institutionen, lokalen Unternehmen und den Einwohnern.



CELE SZCZEGÓŁOWE PROJEKTU / PROJEKTSPEZIFISCHE ZIELE

CELE SZCZEGÓŁOWE PROJEKTU	PROJEKTSPEZIFISCHE ZIELE
Pokonanie barier językowych i administracyjnych oraz wspieranie procesu integracji.	Überwindung der Sprachbarrieren und Verwaltungshürden sowie Förderung des Integrationsprozesses
▪ zasadniczo realizacja założeń projektowych jest spójna z celem: intensyfikacja współpracy instytucji w kontekście transgranicznym. ▪ praca Punktów w takim zakresie i skali wzmacnia współpracę instytucjonalną, a także ma pionierski charakter na całym polsko- niemieckim pograniczu.	▪ Grundsätzlich korrespondiert die Umsetzung der Projektvorgaben mit dem Ziel der Intensivierung der Zusammenarbeit von Institutionen im grenzübergreifenden Kontext. ▪ Umfang und Maßstab der beratenden Tätigkeit der Kontaktstellen tragen zur Stärkung der institutionellen Zusammenarbeit bei und haben einen innovativen Charakter.



DZIAŁANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ CELU / AKTIVITÄTEN ZUR PROJEKTUMSETZUNG

DZIAŁANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ CELU	AKTIVITÄTEN ZUR PROJEKTUMSETZUNG
KOMUNIKACJA	KOMMUNIKATION
▪ Organizacja konferencji prasowej z udziałem mediów – 22.02.2018 ▪ media drukowane (ulotki, broszury, roll upy) ▪ informacje na stronach www ▪ materiały informacyjne ▪ obecność w mediach ▪ logo projektu ▪ Konferencje i warsztaty (wydarzenia skierowane do opinii publicznej)	▪ Organisation einer Pressekonferenz mit Medienbeteiligung – 22.02.2018 ▪ Printmedien (Flyer, Broschüren, Roll-Ups) ▪ Informationen auf den Internet-Seiten ▪ Werbeartikel ▪ Veröffentlichungen in Medien ▪ Nutzung des Logos der Kontakt- und Beratungsstelle ▪ Konferenzen und Workshops (Öffentlichkeitswirksame Veranstaltungen)



REALIZACJA PROJEKTU: *IMPLEMENTACJA PKD* PROJEKTUMSETZUNG : *IMPLEMENTIERUNG DER KBS*



IMPLEMENTACJA PKD

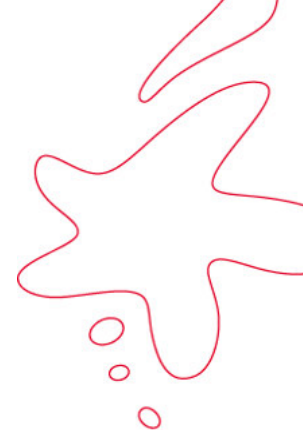
- skuteczne i efektywne udzielanie porad i informacji dla mieszkańców i instytucji na terenie Euroregionu Pomerania, a także informowanie o tych działaniach;
- współpraca sieciowa i wymiana ekspercka, dzięki której personel zatrudniony przy projekcie będzie mógł podnosić również swoje kompetencje zawodowe;
- Organizacja corocznych spotkań z udziałem ekspertów z innych obszarów transgranicznych.
- stworzenie informacyjnej broszury.

IMPLEMENTIERUNG DER KBS

- wirksame und effektive Beratung und Information der Einwohner und Institutionen des gesamten Gebiets der Euroregion Pomerania, aber auch die Information über die getroffenen Maßnahmen,
- vernetzte Zusammenarbeit, den Austausch von Expertenwissen, wodurch das beim Projekt beschäftigte Personal zusätzlich seine eigenen beruflichen Kompetenzen erhöhen wird;
- Organisation jährlicher Expertentreffen und Konferenzen mit Akteuren aus anderen grenzübergreifenden Regionen
- Vorbereitung einer E- Broschüre.



GŁÓWNE PRODUKTY PAKIETU IMPLEMENTACJA PKD [O.T1.1]
/ KERNOUTPUTS DES PROJEKTES IM ARBEITSPAKET
IMPLEMENTIERUNG DER KBS [O.T1.1]



LICZBA OSÓB, KTÓRYM UDZIELONO PORADY	ANZAHL DER BERATENEN PERSONEN
10.000 osób	10.000 Personen
<i>Wskaźnik produktu:</i> liczba osób uczestniczących we wspólnych działaniach (kobiety/mężczyźni)	<i>Programm-Outputindikator:</i> Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aktionen (Frauen/Männer)
5000 kobiet, 5000 mężczyzn	5000 Frauen, 5000 Männer



GŁÓWNE PRODUKTY PAKIETU IMPLEMENTACJA PKD / KERNOUTPUTS DES PROJEKTES IM ARBEITSPAKET IMPLEMENTIERUNG DER KBS

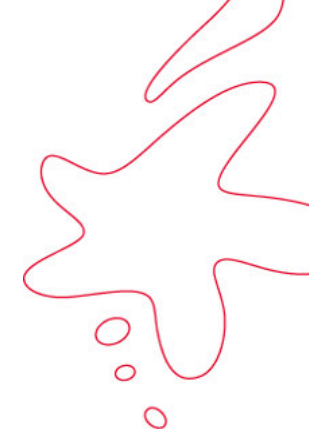


e-broszura	E- Broschüre
Stworzenie elektronicznej broszury, która będzie elektronicznie wysłana do 1000 osób (500 kobiet, 500 mężczyzn) I dodatkowo udostępniiona online	Erstellung einer digitalen Broschüre, die an 1000 Personen (500 Frauen, 500 Männer) elektronisch versendet wird und zudem online zur Verfügung gestellt wird
<i>Wskaźnik produktu:</i> liczba wspólnych działań	<i>Programm-Outputindikator:</i> Zahl der gemeinsamen Aktionen
1 e-broszura	1 E-Broschüre



Urząd Miasta
Szczecin

GLÓWNE PRODUKTY PROJEKTU / KERNOUTPUTS DES PROJEKTES



SPOTKANIA EKSPERCKIE I KONFERENCJE	EXPERTENTREFFEN UND KONFERENZEN
Odpowiednio po jednym spotkaniu w roku (od 2017), każde spotkanie dla 50 uczestników (z tego 25 kobiet i 25 mężczyzn)	Jeweils eine Veranstaltung pro Jahr (ab 2017) mit jeweils 50 Teilnehmern (davon 25 Frauen und 25 Männer)
<i>Wskaźnik produktu:</i> liczba wspólnych działań	<i>Programm-Outputindikator:</i> Zahl der gemeinsamen Aktionen
8 spotkań	8 Treffen



Liczba udzielonych porad i informacji z podziałem na następujące kategorie w Punkcie w Szczecinie i w Löcknitz /

Anzahl der Anfragen und Informationen zu folgenden Themenschwerpunkten in den Kontaktstellen in Szczecin und Löcknitz

Szczecin

doradztwo z tytułu zmiany miejsca zamieszkania	język	praca	doradztwo gospodarcze, działalność gospodarcza	komunikacja/ połączenia autobusowe	szkoła/ przedszkole / kształcenie	tłumaczenie dla urzędu (ustne i pisemne)	tłumaczenie ustne dokumentów	zdrowie, ubezpieczenie, zasiłki macierzyńskie	zasiłek Kindergeld	podatki	bank	media, przyłącza, telefon, wyjaśnianie zawiłości	ubezpieczenia różne	emerytura /renta	inne
33	20	112	36	3	35	2	63	185	353	80	18	40	11	39	235

Löcknitz

Umzug nach DE	Sprache	Arbeit	Gewerbe	ALG I, ALG II	KITA, Schule	BUT	Elterngeld	KV, Mutterschutz	Kindergeld, Unterhalt	Steuern	Bank	Telefon, Internet	Versicherungen allg.	Rentenversicherun g	Strom	ARD-Rundfunkbeitrag	Wohngeld, Miete	Ämter	Sonstige
118	45	362	52	727	353	49	81	1244	739	287	82	148	69	192	219	112	874	599	379

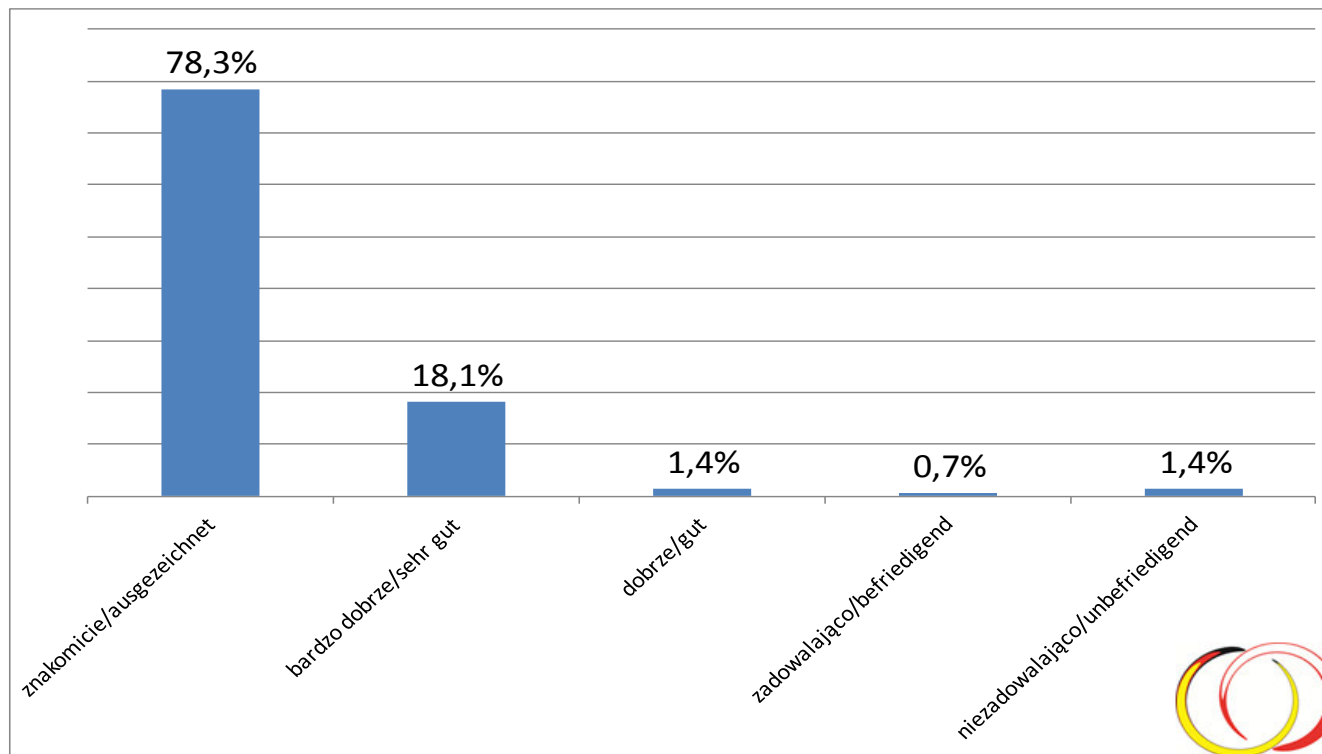


Urząd Miasta
Szczecin

SATYSFAKCJA INTERESANTA KUNDENZUFRIEDENHEIT

Jak ocenia Pan/Pani pracę Punktu? /

Wie schätzen Sie die Arbeit der Kontakt- und Beratungsstellen ein?





Urząd Miasta
Szczecin



Kontakt und Beratungsstelle für deutsche und polnische Bürger

Marktstraße 4, Bürgerhaus
17321 Löcknitz
Tel./Fax: (0049 39754) 528 97

Doreen Borchert
Agnieszka Borys
eMail: kontaktstelle@pomerania.net

Godziny otwarcia/ Öffnungszeiten

poniedziałek / Mo	8.00-12.00 , 13.00-16.30
wtorek / Di	8.00-12.00, 13.00-16.30
środa / Mittwoch	nieczynne/ geschlossen
czwartek / Do	8.00-12.00, 13.00-16.30
piątek / Freitag	8.00-12.00

Punkt Kontaktowo-Doradczy dla polskich i niemieckich obywateli

Biuro Obsługi Interesantów
Urząd Miasta Szczecin
pl. Armii Krajowej 1
70-456 Szczecin
Tel.: (004891) 435 11 35

Monika Żukowska
Agnieszka Borończyk
eMail: kontakt@um.szczecin.pl

Godziny otwarcia/ Öffnungszeiten

poniedziałek - piątek 10:00-14:00
Montag - Freitag



Projekt dofinansowany przez Unię Europejską
ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.



Dziękuję za uwagę!
Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Aleksandra Piasecka
Pełnomocnik Prezydenta Miasta ds. współpracy międzynarodowej
Beauftragte des Stadtpräsidenten für internationale Zusammenarbeit

kontakt@um.szczecin.pl
kontaktstelle@pomerania.net

www.szczecin.eu